

**COMUNE DI LAIVES****UFFICIO DI STATO CIVILE**

(Art. 12 c. 3, D.L. n. 132/2014, conv. con modif. L. n. 162/2014)  
 articoli 38, 46 e 47 d.p.r. 28 dicembre 2000, n. 445

**GEMEINDE LEIFERS****STANDESAMT**

(Art. 12 K. 3, L.D. Nr. 132/2014, umgew. mit Änd. G. Nr. 162/2014)  
 Artikel 38, 46 und 47 D.P.R. 28. Dezember 2000, Nr. 445

<b>OGGETTO</b> <input type="checkbox"/> separazione; <input type="checkbox"/> scioglimento del matrimonio (rito civile); <input type="checkbox"/> cessazione effetti civili del matrimonio (rito religioso)	<b>BETREFF:</b> <input type="checkbox"/> Trennung; <input type="checkbox"/> Auflösung der Ehe (Zivilehe); <input type="checkbox"/> Erlöschung der zivilrechtlichen Wirkungen zu der Ehe (relig. Ritus);
Io sottoscritto/a _____ nato/a in _____ il _____, residente in _____ via _____ telefono _____ cod. fiscale _____	Ich unterfertige/r _____ geboren in _____ am _____, wohnhaft in _____ _____-Str. Nr. _____; Telefonnr. _____ Stn. _____
sotto la propria responsabilità e consapevole di quanto disposto dall'art. 76 del DPR 28.12.2000 n. 445 e dall'art. 495 del C.P. in caso di dichiarazioni mendaci,	unter eigener Verantwortung und sich des Inhalts des Art. 76 des DPR vom 28.12.2000 n. 445 und des Art. 495 des StGB, im Falle von falschen Erklärungen, bewußt,
<b>DICHIARO</b>	<b>ERKLÄRE</b>
- di avere contratto matrimonio <input type="checkbox"/> civile <input type="checkbox"/> religioso con _____ il _____ nel comune di _____;	- <input type="checkbox"/> zivil <input type="checkbox"/> religiös in der Gemeinde _____ am _____ mit _____ geheiratet zu haben;
- di non avere, in comune con il/la coniuge _____, figli minori, figli maggiorenni incapaci <sup>(1)</sup> o portatori di handicap grave ai sensi dell'articolo 3, comma 3, della legge 5 febbraio 1992, n. 104, ovvero economicamente non autosufficienti;  (1) per condizione d'incapacità dei figli maggiorenni, intendesi tutela, curatela, amministrazione di sostegno.	- gemeinsam mit dem Ehemann/der Ehefrau _____ keine minderjährigen Kinder, keine handelsunfähigen <sup>(1)</sup> volljährige Kinder oder Kinder mit schweren Behinderung i.S. des Art. 3, Abs. 3 des Gesetzes Nr. 104 vom 5. Februar 1992, oder wirtschaftlich noch nicht selbstständige Kinder zu haben;  (1) für den Zustand der Handlungsunfähigkeit des volljährigen Kindes, versteht sich Vormundschaft, Pflege, Sachwalterschaft
-di essere genitore dei seguenti figli maggiori di età:  _____/ nato a _____ il _____;  _____/ nato a _____ il _____;	- Eltern von folgenden volljährigen Kindern zu sein:  _____/ geb. in _____ am _____;  _____/ geb. in _____ am _____;

_____ , nato a _____ il _____ ;	geb. in _____ am _____ ;
o di essere parte in giudizio pendente concernente la separazione / lo scioglimento (o cessazione effetti civili) presso il Tribunale di _____	<input type="checkbox"/> Teil eines offenen gerichtlichen Urteils bezüglich der Trennung/der Auflösung (oder des Erlöschens der zivilrechtlichen Wirkungen), im Gericht von _____ zu sein;
<input type="checkbox"/> di non essere parte in giudizio pendente concernente la separazione / lo scioglimento (o cessazione effetti civili);	<input type="checkbox"/> nicht Teil eines offenen gerichtlichen Urteils bezüglich der Trennung/der Auflösung (oder des Erlöschens der zivilrechtlichen Wirkungen) zu sein;
<b>(in caso di divorzio):</b>	<b>(im Falle der Scheidung):</b>
- che è trascorso più di <b>un anno</b> :	- dass mehr als <b>ein Jahr</b> vergangen ist:
<input type="checkbox"/> dal giorno della comparizione avvenuta il _____ innanzi al Presidente del Tribunale di _____ <b>(separazione giudiziale);</b>	<input type="checkbox"/> ab dem Datum des Erscheinens vor dem Präsidenten des Gerichtes von _____ am _____ <b>(gerichtliche Trennung);</b>
- che sono trascorsi più di <b>sei mesi</b> :	- dass mehr als <b>sechs Monate</b> vergangen sind:
o dal giorno della comparizione avvenuta il _____ innanzi al Presidente del Tribunale di _____ <b>(separazione consensuale);</b>	o ab dem Datum des Erscheinens vor dem Präsidenten des Gerichtes von _____ am _____ <b>(einverständliche Trennung);</b>
<input type="checkbox"/> dalla data certificata nell'accordo di separazione raggiunto a seguito di convenzione di negoziazione assistita dagli avvocati, trascritto in data _____ nel Comune di _____ <b>(art.6 L.132/2014 convertito con L. 162/2014);</b>	<input type="checkbox"/> ab dem bescheinigten Datum der Trennungsvereinbarung, erreicht durch die Scheidungsvereinbarung mit dem Beistand eines Anwaltes, übertragen am _____ in die Gemeinde _____ <b>(art. 6 G. 132/2014 umgew. mit G. 162/2014);</b>
<input type="checkbox"/> dalla data dell'atto contenente l'accordo di separazione reso innanzi all'Ufficiale dello Stato civile del Comune di _____ e sottoscritto in data _____ <b>(art. 12 DL.132/2014, convertito con L. 162/2014).</b>	<input type="checkbox"/> ab dem Datum des Aktes der Trennungsvereinbarung, welche vor dem Standesbeamten der Gemeinde _____, übertragen am _____, erklärt wurde <b>(art. 12 G. 132/2014 umgew. mit G. 162/2014);</b>
<input type="checkbox"/> di farmi assistere dall'avvocato _____ , cod. fiscale _____ del foro di _____ ;	<input type="checkbox"/> mich vom Anwalt _____ Stn. _____ der Anwaltschaft von _____ beistehen zu lassen;
<input type="checkbox"/> di non farmi assistere da alcun legale;	<input type="checkbox"/> mich von keinem Anwalt beistehen zu lassen;

<p><input type="checkbox"/> di aver pattuito concordemente il versamento di Euro _____ (indicare la cadenza) _____, con rivalutazione annuale ISTAT, da parte del/la coniuge _____ a favore del/la coniuge _____, a titolo di assegno periodico (assegno di mantenimento/assegno divorzile)</p>	<p><input type="checkbox"/> die Zahlung von Euro _____ (die Fälligkeiten angeben) _____ jährliche ISTAT-Aufwertung, von Seiten des Ehemannes /der Ehefrau _____ zugunsten des Ehemannes/der Ehefrau _____ als periodische _____ Zuwendung (Unterhaltszuschuß/Scheidungszuschuß) vereinbart zu haben.</p>
<p><input type="checkbox"/> di non aver pattuito alcun assegno di mantenimento tra le parti;</p>	<p><input type="checkbox"/> kein Unterhaltszuschuß vereinbart zu haben;</p>
<p>Dichiaro altresì di essere a conoscenza che, ai sensi dell'art. 12 del D.L. 12.09.2014, n. 132, una volta resa la dichiarazione di separazione, scioglimento o cessazione effetti civili del matrimonio davanti all'ufficiale di stato civile, quest'ultimo inviterà i coniugi a presentarsi nuovamente non prima di trenta (30) giorni, per la conferma della dichiarazione. La <b>mancata presentazione alla data concordata equivale a mancata conferma della dichiarazione di separazione/ scioglimento o cessazione effetti civili del matrimonio.</b></p>	<p>Ich erkläre ebenso mir bewusst zu sein, dass wenn ich, im Sinne des Art. 12 des L.D. 12.09.2014, Nr. 132, einmal die Erklärung der Trennung, Auflösung oder des Erlöschens der bürgerlichen Wirkungen der Ehe vor dem Standesbeamten eingebracht habe, dieser letztere die Eheleute einladen wird, erneut, nicht vor dreißig (30) Tagen, zu erscheinen um die Erklärung zu bestätigen. <b>Das Nicht-Erscheinen am festgesetzten Tag entspricht der Nicht-Bestätigung der Erklärung der Trennung, Auflösung oder des Erlöschens der bürgerlichen Wirkungen der Ehe.</b></p>
<p><b>DATI STATISTICI</b></p>	<p><b>STATISTISCHE DATEN</b></p>
<p><b>Marito:</b></p>	<p><b>Ehemann:</b></p>
<p>Cittadinanza  <input type="checkbox"/> straniera: _____  <input type="checkbox"/> italiana dalla nascita  <input type="checkbox"/> italiana acquisita dal ___ / ___ / _____</p>	<p>Staatsangehörigkeit:  <input type="checkbox"/> ausländische: _____  <input type="checkbox"/> italienische seit der Geburt  <input type="checkbox"/> italienische erworben am ___ / ___ / _____</p>
<p>stato civile precedente al matrimonio:  <input type="checkbox"/> celibe    <input type="checkbox"/> divorziato    <input type="checkbox"/> vedovo</p>	<p>Zivilstand vor der Ehe:  <input type="checkbox"/> ledig    <input type="checkbox"/> geschieden    <input type="checkbox"/> Witwer</p>
<p>titolo di studio: _____</p>	<p>Studententitel: _____</p>
<p>professione: _____</p>	<p>Beruf: _____</p>
<p><b>DATI STATISTICI</b></p>	<p><b>STATISTISCHE DATEN</b></p>
<p><b>Moglie:</b></p>	<p><b>Ehefrau:</b></p>
<p>Cittadinanza</p>	<p>Staatsangehörigkeit:</p>

o straniera: _____ o italiana dalla nascita o italiana acquisita dal ___ / ___ / _____	o ausländische: _____ o italienische seit der Geburt o italienische erworben am ___ / ___ / _____
stato civile precedente al matrimonio: o nubile      o divorziata      o vedova	Zivilstand vor der Ehe: o ledig      o geschieden      o Witwe
titolo di studio: _____	Studententitel: _____
professione: _____	Beruf: _____

Tutti i dati di cui alla presente domanda saranno trattati nel rispetto delle disposizioni previste dal Regolamento UE 2016/679 in materia di protezione dei dati personali. Il sottoscritto dichiara di avere letto le disposizioni sulla privacy e di approvarne il contenuto, reperibile al seguente link:

[www.comune.laives.bz.it/Amministrazione/Web/Privacy](http://www.comune.laives.bz.it/Amministrazione/Web/Privacy)

Alle im Ansuchen enthaltenen Daten werden im Sinne der in der EU-Verordnung 2016/679 vorgesehenen Bestimmungen zum Datenschutzgesetz behandelt. Der Unterfertigte erklärt, die Datenschutzbestimmungen, welche im unten angeführten Link abrufbar sind, gelesen zu haben und damit einverstanden zu sein.

[www.gemeinde.leifers.bz.it/de/Verwaltung/Web/Datenschutz](http://www.gemeinde.leifers.bz.it/de/Verwaltung/Web/Datenschutz)

Data/Datum _____	
<b>IL/LA DICHIARANTE – DER/DIE ERKLÄRENDE</b> _____	
<b>Allegati:</b> - fotocopia di un documento di riconoscimento valido del dichiarante - fotocopia di un documento di riconoscimento valido dell'eventuale avvocato	<b>Anlagen:</b> - Fotokopie eines gültigen Personalausweises des Erklärenden - Fotokopie eines gültigen Personalausweises des eventuellen Anwaltes

Si comunica che le parti nel giorno dell'accordo dovranno esibire all'ufficio copia dell'avvenuto versamento del diritto fisso di cui all'art. 12, c. 6 della legge 162/2014, pari a <b>€ 16,00</b> da versare presso la Tesoreria del Comune di Laives – <b>IBAN IT 48 P 08114 58480 000300032506</b> dell'istituto bancario Credito Cassa Rurale Unterland, via Kennedy n. 163 – <b>causale: diritto fisso art. 12 comma 6, legge 162/2014.</b>	Man teilt mit, dass die Eheleute am Tag der Unterzeichnung der Urkunde der Vereinbarung, dem Amt eine Kopie der erfolgten Einzahlung der fixen Gebühr, laut Art. 12, Abs. 6 des Gesetzes 162/2014, von <b>€ 16,00</b> , welche beim Schatzamt der Gemeinde Leifers – <b>IBAN IT 48 P 08114 58480 000300032506</b> des Bankinstituts Raffeisenkasse Unterland – J.-F.-Kennedystr. Nr. 163 – <b>Betreff: fixe Gebühr art. 12 Absatz 6, Gesetz 162/2014</b> einzuzahlen ist, vorlegen muss.
---	--

<b>RISERVATO ALL'UFFICIO/DEM AMT VORBEHALTEN</b>
⊖ COMPLETA DI TUTTI I DOCUMENTI/VOLLSTÄNDIG MIT ALLEN DOKUMENTEN
⊖ APPUNTAMENTO PER LE DICHIARAZIONI E ACCORDO/TERMIN FÜR DIE ERKLÄRUNGEN UND FÜR DIE VEREINBARUNG: IL GIORNO/AM _____ ALLE ORE/UM _____
⊖ APPUNTAMENTO PER LA CONFERMA ACCORDO/TERMIN FÜR DIE BESTÄTIGUNG DER VEREINBARUNG: IL GIORNO/AM _____ ALLE ORE/UM _____

**COMUNE DI LAIVES****UFFICIO DI STATO CIVILE**

(Art. 12 c. 3, D.L. n. 132/2014, conv. con modif. L. n. 162/2014)  
articoli 38, 46 e 47 d.p.r. 28 dicembre 2000, n. 445

**GEMEINDE LEIFERS****STANDESAMT**

(Art. 12 K. 3, L.D. Nr. 132/2014, umgew. mit Änd. G. Nr. 162/2014)  
Artikel 38, 46 und 47 D.P.R. 28. Dezember 2000, Nr. 445

<p>Si comunica che le parti nel giorno dell'accordo dovranno esibire all'ufficio copia dell'avvenuto versamento del diritto fisso di cui all'art. 12, c. 6 della legge 162/2014, pari a <b>€ 16,00</b> da versare presso la Tesoreria del Comune di Laives – <b>IBAN IT 48 P 08114 58480 000300032506</b> dell'istituto bancario Credito Cassa Rurale Unterland, via Kennedy n. 163 – <b>causale: diritto fisso art. 12 comma 6, legge 162/2014.</b></p>	<p>Man teilt mit, dass die Eheleute am Tag der Unterzeichnung der Urkunde der Vereinbarung, dem Amt eine Kopie der erfolgten Einzahlung der fixen Gebühr, laut Art. 12, Abs. 6 des Gesetzes 162/2014, von <b>€ 16,00</b>, welche beim Schatzamt der Gemeinde Leifers – <b>IBAN IT 48 P 08114 58480 000300032506</b> des Bankinstituts Raffeisenkasse Unterland – J.-F.-Kennedystr. Nr. 163 – <b>Betreff: fixe Gebühr art. 12 Absatz 6, Gesetz 162/2014</b> einzuzahlen ist, vorlegen muss.</p>
--	--

<p>Ufficio di Stato Civile – Comune di Laives Via Pietralba, 24 39055 LAIVES  TEL 0471 595724-725-726</p>	<p>Standesamt – Gemeinde Leifers Weissensteinerstrasse, Nr. 24 39055 LEIFERS  TEL 0471/ 595724-725-726</p>
---	--